

E1050 - Two Dragons Face Off! Momonosuke's Determination!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:17] ---

Draw your own map

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:15] ---

I do it for my own

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[02:13] ---

Luffy was trying to get back to Onigashima with Momonosuke. However...

[02:20] ---

Hey!

[02:21] ---

What are you doing, Momo?! Fly!

[02:24] ---

You flew earlier!

[02:25] ---

No... I... I know!

[02:28] ---

B-But...

[02:31] ---

Meanwhile, Yamato is making frantic efforts and standing up to Kaido all alone.

[02:38] ---

I have a precious friend!

[02:40] ---

No...

[02:43] ---

I had!

[02:46] ---

You did. Like those samurai...

[02:52] ---

All the people who were good to you are dead!

[02:56] ---

Show some guts!

[03:01] ---

Ow, ow, ow, ow, ow...!

[03:03] ---

Do not pull them!

[03:09] ---

I am flying!

[03:15] ---

Gear Four!

[03:24] ---

Snake-Man!

[03:32] ---

*"Two Dragons Face Off!
Momonosuke's Determination!"*

[03:37] ---

Gum-Gum...

[03:42] ---

Divine Swiftiness!

[03:46] ---

White Serpent!

[03:56] ---

Jet Culverin!

[05:19] ---

What?!

[05:23] ---

Luffy!

[05:24] ---

Oh, Yamao!

[05:27] ---

You're the one who held Kaido back!

[05:30] ---

That's so helpful! Thanks!

[05:32] ---

I'm relieved! I've been waiting for you!

[05:35] ---

Sorry! I was late because I needed to eat!

[05:39] ---

I'll do the rest!

[05:51] ---

I finally made it
to a place to stand on...

[05:55] ---

Um... You're...

[05:58] ---

A pink dragon!

[06:00] ---

Oh?

[06:03] ---

Don't tell me...!

[06:23] ---

How could you possibly survive?

[06:26] ---

Straw Hat!

[06:32] ---

I couldn't possibly die!

[06:36] ---

I'm the one who'll become
the King of the Pirates!

[06:41] ---

Don't be so cocky.

[06:43] ---

The One Piece is mine!

[06:55] ---

Who is that dragon?

[06:59] ---

Did you save Straw Hat?

[07:04] ---

Give me your name!

[07:08] ---

I'm a kind man and I'm asking you.

[07:12] ---

I-I...

[07:16] ---

I'm asking who you are...

[07:20] ---

...and where you're from!

[07:33] ---

I'm gonna fall!

[07:35] ---

It's too high! I'm scared...

[07:37] ---

I'm gonna die!

[07:40] ---

Your father was a silly lord.

[07:46] ---

My...

[07:50] ---

My name is...

[07:54] ---

...Kozuki Momonosuke!

[07:56] ---

I am the one who will become
the Shogun of the Land of Wano!

[08:24] ---

FLOWER CAPITAL, LAND OF WANO

[09:07] ---

Fluffy!

[09:10] ---

Having a good time, Otoko?

[09:12] ---

Uh-huh!

[09:18] ---

Here, Daddy!

[09:21] ---

I think Daddy wants to eat it, too.

[09:28] ---

Because he's watching over us up in heaven
where the flame is rising towards, right?

[09:41] ---

Daddy!

[09:44] ---

Daddy!

[09:49] ---

Yeah...

[09:51] ---

I'm sure he is...

[09:54] ---

*Why should a little child
have to go through such a terrible thing?*

[10:02] ---

Otama...

[10:06] ---

Where are you going, Otama?!

[10:12] ---

Do you realize how dangerous
what you're doing is?!

[10:18] ---

Forgive me, Master-sama!

[10:20] ---

I can't help but do something!

[10:23] ---

Don't worry!

[10:25] ---

We'll protect her with our lives!

[10:28] ---

So please understand her feelings!

[10:32] ---

No! Come back!

[10:35] ---

It's too dangerous for a child like you!

[10:37] ---

Even so,

[10:39] ---

I wanna fight along with the others
at Onigashima!

[10:45] ---

Otama!

[10:54] ---

Is she okay?

[11:02] ---

*She's across the sea...
There's no way to find out...*

[11:27] ---

Let me inform you
about a mysterious dragon!

[11:31] ---

Currently on the rooftop, there is
just the wounded Young Master Yamato.

[11:36] ---

So it was Yamato
who was stopping Kaido-san.

[11:42] ---

*And up in the air,
something unbelievable is happening...*

[11:49] ---

Two dragons squaring off!

[11:55] ---

Facing Kaido-sama, the Azure Dragon...

[11:59] ---

...is a pink dragon!

[12:03] ---

And on its back...

[12:06] ---

...is Straw Hat Luffy!

[12:12] ---

The pink dragon's identity is unknown!

[12:18] ---

But there is no doubt it's our enemy!

[12:33] ---

Victory in this decisive battle...

[12:36] ---

*...will be the only way to honor
our wounded and fallen comrades!*

[12:48] ---

*I'll make you pay the price
for Pedro's death!*

[13:02] ---

Dragons bring thunderclouds.

[13:06] ---

And there are two dragons here...

[13:09] ---

No more moon tonight.

[13:17] ---

*If I had taken one more strike,
I might not have been able to stand up.*

[13:22] ---

*The Sulong transformation is a double-edged sword
that will drain your energy.*

[13:28] ---

So you're finished, not me.

[13:56] ---

He changed back!

[13:57] ---

Master Cat Viper!

[14:01] ---

Hold it! Don't get in my way!

[14:09] ---

Don't blame the moon.

[14:12] ---

It's not like you're unlucky!

[14:15] ---

Lick!

[14:17] ---

It's just that I'm luckier!

[14:19] ---

Boss cat!

[14:28] ---

Master!

[14:51] ---

Momonosuke-*kun*!

[14:52] ---

You look like...

[14:56] ---

...my father!

[14:58] ---

If I could turn into a monster like he does,
I would be of some help to everyone...

[15:04] ---

Momonosuke-*kun*!

[15:08] ---

How surprising. You're that brat!

[15:14] ---

But...

[15:16] ---

...this world isn't big enough
for two dragons!

[15:44] ---

It is a breath of fire!

[15:46] ---

Okay! Breathe something, too!

[15:48] ---

Breathe what?! I can't!

[15:50] ---

Guts! Guts! Go, Momo!

[15:53] ---

Guts have nothing to do with it!

[15:56] ---

Momo! You can breathe it!

[16:02] ---

People cannot breathe fire!

[16:06] ---

Blast Breath!

[16:32] ---

N-No! I am not here to fight!

[16:38] ---

I...

[16:43] ---

Hey, Momo!

[16:45] ---

Bite Kaido!

[16:48] ---

What?!

[16:54] ---

Gear Three!

[16:58] ---

Wait, Luffy! I can't! I can't!

I can't do that!

[17:13] ---

Gum-Gum...

[17:17] ---

...Elephant Gun!

[17:36] ---

Hey, Momo!

[17:38] ---

Bite Kaido!

[17:47] ---

I can't!

[17:55] ---

Mother!

[17:59] ---

Don't worry!

I'll make sure you two escape!

[18:03] ---

There is a way out of this!

[18:28] ---

Mother!

[19:03] ---

Your father was a silly lord.

[19:07] ---

What's your name?!

[19:09] ---

Say it!

[19:15] ---

Mo...

[19:22] ---

Father!

[19:24] ---

Kaido!

[19:36] ---

What are you doing, you brat?!

[19:43] ---

You're only a puppet...

[19:48] ---

Don't butt in!

[19:55] ---

I am not anyone's puppet!

[20:00] ---

I...

[20:02] ---

I can't forgive you!

[20:14] ---

You messed up the Land of Wano!

[20:18] ---

If it weren't for you...

[20:22] ---

Father would...

[20:24] ---

Mother would...

[20:27] ---

Kaido!!

[20:36] ---

I asked what you are doing!

[20:47] ---

Get away, Momonosuke-kun!

[20:49] ---

Blast Breath!

[21:04] ---

That's it, Momo!

[21:06] ---

What?! Momonosuke-sama?!

[21:09] ---

Momonosuke-sama became a dragon?

A pink (*momo*) one?!

[21:12] ---

That's our Momonosuke-sama!

[21:34] ---

You bit Kaido!

[21:44] ---

Is that Luffy?

[21:46] ---

How dare he make us worried!

[21:49] ---

Right! He always makes us nervous!

[21:52] ---

Big Bro... He's okay!

[21:56] ---

I'm so glad!

[21:59] ---

He finally came back!

[22:02] ---

Robin-san! Are you hearing this?!

It's Luffy-san!

[22:09] ---

I was waiting for you, Luffy!

[22:12] ---

Hearing his voice

makes me feel energized...

[22:16] ---

Sounds like he's in good shape!

[22:28] ---

You bit an Emperor of the Sea!

[22:35] ---

Is there anything left in the world

that can scare you?!

[23:06] ---

N...

[23:07] ---

No!

[23:18] ---

*Momonosuke has sunk his fangs into Kaido
who tries to control everything by force.*

[23:24] ---

*The blood and tears that have been shed are woven
into a ray of hope which is entrusted to Luffy!*

[23:30] ---

*The clash for the fate of the Land of Wano
once again shakes the era!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"A Legend All Over Again! Luffy's Fist Roars in the Sky"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:55 UTC by whimsee